

Istruzioni per l'installazione e l'uso
Lavastoviglie a capot serie Classeq



HYDRO 857

HYDRO 957

HYDRO 957AS



www.classeq.net

Gentile cliente,

grazie per aver scelto **Classeq**; la macchina che ha selezionato è stata progettata per garantirle un servizio duraturo.

Prima di installarla, metterla in servizio e utilizzarla, la preghiamo di leggere le istruzioni che seguono.

Le informazioni contenute in questa guida mirano a evitare rischi accidentali e/o danni a lei o alla macchina.

È importante che lei e chiunque altro utilizzi la macchina familiarizzate con i comandi prima di usarla.

La preghiamo di conservare queste istruzioni in un luogo sicuro come riferimento futuro.

Per qualsiasi domanda, o se ha dei dubbi rispetto a qualsiasi informazione contenuta in questo manuale, la preghiamo di contattare il suo distributore o **Classeq**; i dettagli sono all'interno della copertina nera.

SOMMARIO

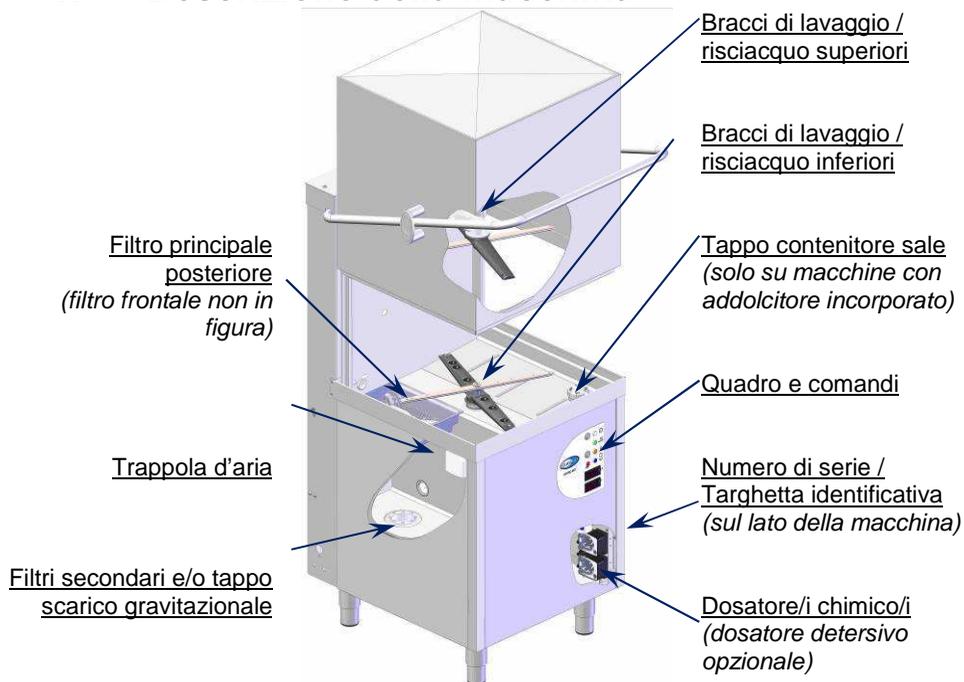
1. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA	3
2. AVVERTENZE E INDICAZIONI PER LA SICUREZZA	6
3. PRIMA DELL'INSTALLAZIONE.....	8
4. INSTALLAZIONE.....	11
5. MESSA IN SERVIZIO.....	12
6. FUNZIONAMENTO	15
7. CURA E MANUTENZIONE	18
8. RISOLUZIONE PROBLEMI.....	20
9. MESSA FUORI SERVIZIO PER PERIODI PROLUNGATI.....	22
10. ALLEGATO A.....	23
11. ALLEGATO B.....	24
12. TERMINI DI GARANZIA RELATIVI A MANODOPERA E PEZZI DI RICAMBIO	26

LEGENDA DEI SIMBOLI UTILIZZATI

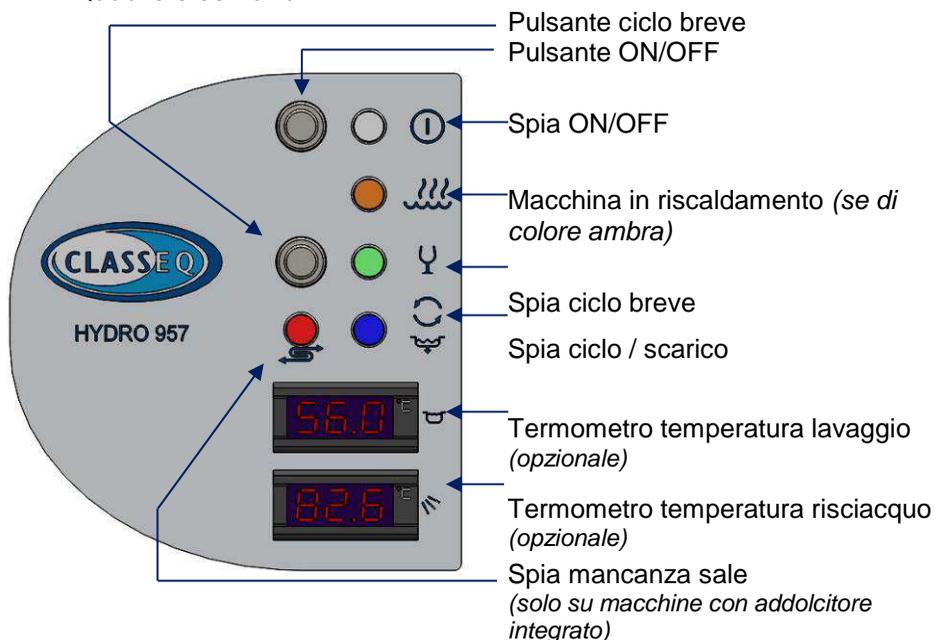
In questo manuale vengono utilizzati i seguenti simboli:

 <p>Pericolo</p>	Avvertimento contro possibili lesioni gravi o mortali a persone nel caso le misure precauzionali descritte non vengano rispettate.		Questo simbolo fa riferimento a una sezione del manuale con informazioni più dettagliate.
 <p>Attenzione!</p>	Avvertimento contro possibili lesioni lievi a persone o danni alle cose nel caso le misure precauzionali descritte non vengano rispettate.		Riferimento a una nota a piè di pagina.
 <p>Cautela</p>	Avvertimento contro possibili guasti o possibile distruzione del prodotto nel caso le misure precauzionali descritte non vengano rispettate.		Materiale riciclabile

1. Descrizione della macchina

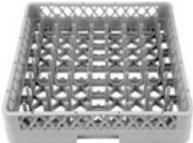
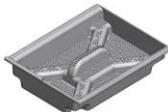


1.1 Quadro e comandi

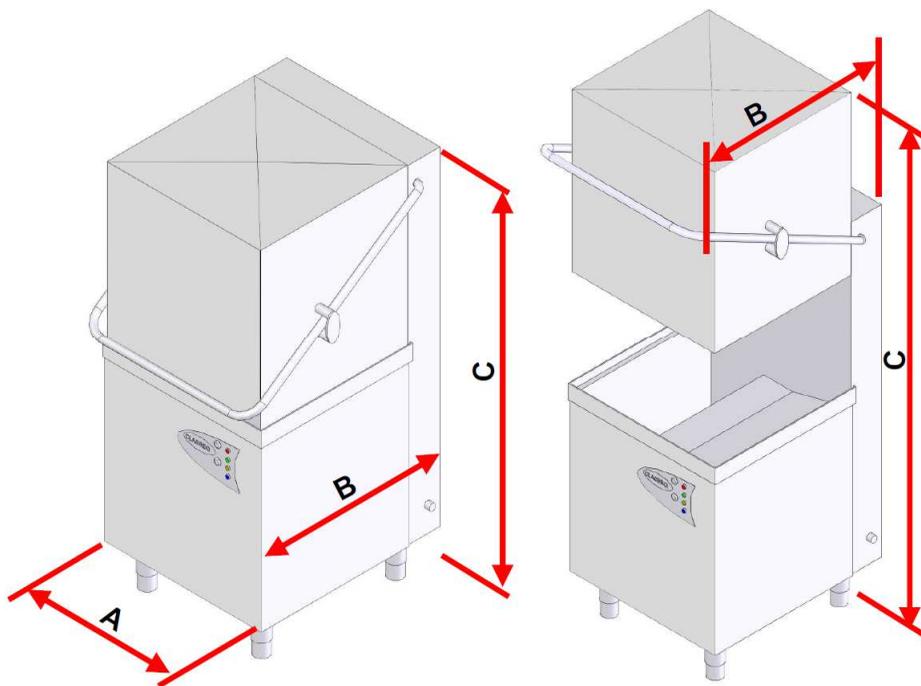


1.2 Dotazione della macchina

Articoli inclusi nella macchina:

	1 manuale di istruzioni per l'installazione e l'uso		
	1 cestello aperto		1 filtro secondario (solo su macchine con pompa di scarico)
	1 cestello a scomparti		1 tappo scarico (solo su macchine con scarico gravitazionale)
	1 cestello per posate		2 filtri principali
	1 tubo di ingresso dell'acqua		2 contrappesi con filtro (per tubo brillantante e tubo detersivo)

1.3 Specifiche della macchina



Lavastoviglie			HYDRO 857	HYDRO 957	HDYDRO 957AS
Macchina (mm)	A = larghezza	Maniglia inclusa		730	
		Maniglia esclusa		630	
	B = profondità	Maniglia inclusa		950	
		Maniglia esclusa		720	
	C=altezza (min.)	Capot chiusa		1470 - 1520	
		Capot aperta		1890 - 1940	
Dimensioni cestello (mm) (cestello quadrato)				500	
Capacità di carico (pinte)				30	
Capacità di carico (piatti)				18	
Peso macchina a pieno carico (kg)				176	
Temperatura acqua di risciacquo				82°C	
Temperatura acqua di lavaggio				55°C	
Emissioni sonore macchina in funzione				<70 dB	

2. Avvertenze e indicazioni per la sicurezza

Questa macchina deve essere utilizzata esclusivamente al voltaggio specificato sulla targhetta identificativa (► 1). L'installatore e l'utilizzatore hanno la responsabilità di assicurarsi che l'installazione e l'uso della macchina avvengano in conformità alla normativa vigente in loco.

La macchina va riscaldata ogni giorno prima del primo ciclo di lavaggio (► 6.4).

Utilizzare esclusivamente detersivi e brillantanti professionali.

NON usare prolunghe per portare corrente elettrica alla macchina.

Eventuali danni alla macchina causati da calcare o da cattiva qualità dell'acqua **NON** sono coperti da **garanzia del produttore**.

Assicurarsi che i bambini siano sempre sorvegliati e che non azionino o giochino con la macchina.

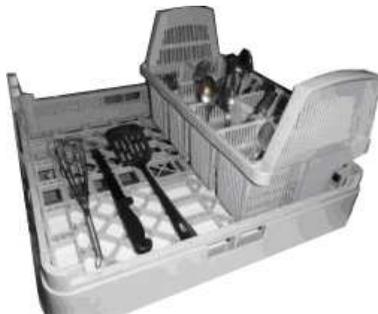
Per scollegare la macchina dalla rete elettrica:

- macchine con collegamento diretto alla rete (*senza spina*): la disconnessione deve avvenire conformemente alle normative in vigore in loco. **Classeq** consiglia di fare eseguire l'operazione da un elettricista qualificato.



SOLO per lavastoviglie

Nel cestello aperto le posate lunghe - come mestoli o coltelli particolarmente lunghi - devono essere messe orizzontalmente (► 1.2) per evitare possibili collisioni con i bracci di lavaggio / risciacquo.



Prima di caricare la macchina, rimuovere eventuali residui di cibo dalle stoviglie.



NON usare la macchina come tritarifiuti.

3. Prima dell'installazione

Dopo aver disimballato la macchina, controllare che non abbia subito danni durante il trasporto. Se la macchina presenta danni, non installarla e contattare subito il rivenditore.

Verificare che gli allacciamenti elettrici e idraulici della macchina siano conformi alle presenti istruzioni.

Prima di posizionare la macchina, rimuovere qualsiasi imballaggio esterno e la pellicola protettiva.

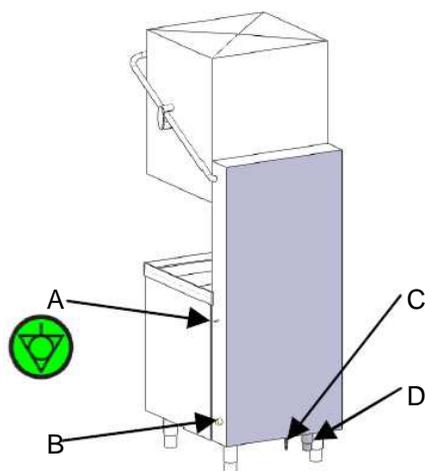
I materiali da imballaggio devono essere smaltiti in conformità alle norme vigenti in loco.

Nel posizionare la macchina, assicurarsi che il tubo di ingresso dell'acqua e il tubo di scarico non siano difettosi o schiacciati. Accertarsi inoltre che la macchina non appoggi su alcun tubo dell'acqua / cavo elettrico.

Dopo l'installazione, sistemare i piedini regolabili per stabilizzare la macchina; il peso deve essere distribuito uniformemente e l'inclinazione non deve superare i 3° in qualsiasi direzione.



3.1 Requisiti rete di alimentazione



Gli allacci sono posti sul retro della macchina.

A = Cavo rete elettrica

B = Vite di messa a terra/equipotenziale



C = Connessione tubo di ingresso dell'acqua

D = Tubo acqua di scarico

3.2 Collegamento elettrico (► 3.1)

Classeq raccomanda di rispettare i seguenti standard minimi:

- Tutte le macchine devono essere collegate tramite interruttore differenziale (RCD/ELCB).
- **IEC 60204**
I poli presenti sull'interruttore del

quadro elettrico devono essere distanziati di oltre 3 mm.

- **IEC 60335**

In aggiunta alla messa a terra, la macchina deve essere collegata a un conduttore equipotenziale; la vite di connessione è posta sul retro della macchina (è necessario un terminale ad anello adeguato).

Prima di collegare la macchina, accertarsi che il voltaggio e il fusibile siano conformi ai valori indicati sulla targhetta identificativa (► 1).

3.3 Vite di messa a terra / equipotenziale



Pericolo

Per ragioni di sicurezza la macchina DEVE essere collegata a terra a un elemento metallico adiacente o messa a terra così da evitare dispersioni.

In caso di dubbi su come eseguire questa operazione, chiedere al proprio distributore, a **Classeq** o a un elettricista qualificato.



3.4 Spina elettrica

La macchina viene fornita priva di spina elettrica.

3.5 Specifiche del cavo di allacciamento alla rete elettrica

Se il cavo di alimentazione è danneggiato o si è deteriorato, deve essere sostituito da un cavo fornito da **Classeq** o da un suo agente e rispettare le seguenti specifiche minime.

Per le caratteristiche elettriche della macchina, fare riferimento alla targhetta identificativa (► 1).

Caratteristiche elettriche (Volt / Fase / Ampere)		Tipo di cavo
220-240V / 1N~/32A		PVC 3G 4.0
380-415V / 3N~/13A		PVC 5G 2.5
220-240V / 3N~/17A		PVC 5G 2.5
380-415V / 3N~/22A		PVC 5G 6.0
Temp.	Lunghezza del cavo	Conforme a
80°C min.	2,50 m	IEC 60335-2-58 & IEC 60227 tipi 56 & 57

3.6 Modifica della configurazione elettrica

La configurazione della HYDRO 857 può essere modificata per essere adattata a diversi tipi di linee elettriche. Tale operazione DEVE essere eseguita da un elettricista qualificato o un tecnico autorizzato (► 11.1).

Tutte le versioni della HYDRO 957 funzionano esclusivamente a sistema trifase.

3.7 Collegamento alla rete idrica (► 3.1)

Per garantire la longevità della macchina - e risultati di lavaggio ottimali - è fondamentale che la macchina stessa venga alimentata da acqua dolce o che sia collegata ad un adeguato addolcitore.

IMPORTANTE – Qualsiasi garanzia del fornitore è nulla in presenza di calcare all'interno della macchina.

I risultati di lavaggio delle macchine industriali sono influenzati da condizioni esterne come la temperatura dell'acqua di carico, la durezza dell'acqua e i prodotti chimici utilizzati.

3.7.1 Tubo di allaccio dell'acqua

La macchina è provvista di tubo per l'ingresso dell'acqua (► 1.2); per l'allacciamento è necessario un raccordo filettato maschio da ¾". Il tubo fornito deve essere collegato alla macchina e alla rete idrica.



Attenzione!

In fase di installazione della macchina, NON utilizzare cavi vecchi, difettosi o danneggiati.

3.7.2 Limiti dell'acqua in ingresso

Temperatura dell'acqua di carico:

- 4° C minimo
- 55° C massimo

Pressione dell'acqua in entrata (pressione dinamica):

- da 0 a 2 bar (*da 0 a 200 kPa*)
Pompa di aumento pressione risciacquo necessaria
- da 2 a 4 bar (*da 200 a 400 kPa*)
Nessuna modifica richiesta
- da 4 a 6 bar (*da 400 a 600 kPa*)
Restringitore di flusso necessario
- oltre 6 bar (*oltre 600 kPa*)
Valvola riduttrice di pressione necessaria

Il mancato rispetto di queste indicazioni compromette le prestazioni della macchina.

3.8 Tubo acqua di scarico (► 3.1 e 4.4)

A seconda del modello della macchina è necessario adattare la configurazione del tubo per l'allacciamento alla rete di scarico (► 4.4).

4. Installazione

Prima di procedere con l'installazione, leggere la sezione 3 di questo manuale.

4.1 Attrezzi consigliati

Per l'installazione della macchina, **Classeq** raccomanda i seguenti attrezzi:

Attrezzi consigliati	
	Chiave fissa / Bussola 10 mm
	Cacciavite elettrico piatto (piccolo)
	Livella

4.2 Allacciamento alla rete elettrica

La macchina deve essere allacciata direttamente alla rete elettrica tramite il cavo in dotazione.

Prima di collegare la macchina, accertarsi che la rete elettrica abbia un interruttore magnetotermico / fusibile idoneo. Per le caratteristiche elettriche della macchina fare riferimento alla targhetta identificativa (► 1). In caso di dubbi, contattare il proprio distributore, un elettricista qualificato o **Classeq**.



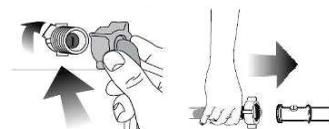
Pericolo

Tutte le operazioni di allacciamento alla rete elettrica devono essere eseguite in conformità alle norme vigenti in loco e da un elettricista qualificato.

4.3 Connessione del tubo di ingresso dell'acqua (► 3.7.1)

Classeq consiglia di installare un rubinetto di arresto dell'acqua in prossimità della macchina così che sia facilmente accessibile.

Collegare l'estremità del tubo a 90° alla macchina (► 3.1) e l'estremità dritta alla condotta dell'acqua.



Verificare che le guarnizioni interne alle estremità del tubo siano posizionate correttamente.

Prima di utilizzare la macchina, accertarsi che gli allacciamenti siano stagni.

4.4 Allacciamento del tubo di scarico

Collegare il tubo di scarico della macchina alla rete di scarico; fare attenzione a non piegarlo.

Accertarsi che il tubo sia allacciato correttamente alla condotta di scarico per evitare fuoriuscite durante il funzionamento della macchina.

Il tubo di scarico deve defluire esclusivamente nella rete di scarico e non nel sistema di drenaggio di superficie.

4.4.1 Macchine con scarico gravitazionale

- L'allaccio dello scarico deve trovarsi più in basso rispetto all'uscita della macchina.

- È necessario un tubo verticale Ø40mm posizionato al di sotto della base della macchina.



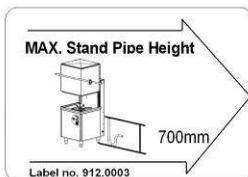
- Verificare che il raccordo tra il tubo di scarico e la rete di scarico sia stagno.

4.4.2 Macchine con pompa di scarico

- L'allaccio dello scarico può trovarsi più in basso rispetto all'uscita della macchina (► 4.4.1).
- È necessario un tubo verticale Ø40mm posizionato al di sotto della base della macchina.
- Verificare che il raccordo tra il tubo di scarico e la rete di scarico sia stagno.

○

- Il tubo di scarico può essere inserito in un tubo verticale la cui altezza massima è indicata sull'adesivo sul retro della macchina.



- È necessario un tubo verticale Ø40mm.

5. Messa in servizio

5.1 Installazione dei contrappesi con filtro

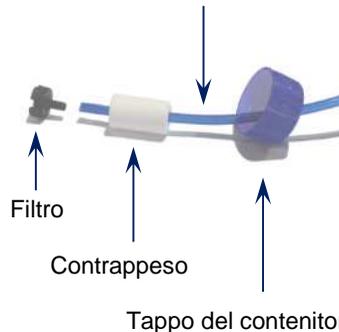
A ogni dosatore chimico è attaccato un tubo di PVC.

- Blu = brillantante
- Trasparente = detersivo

Durante il trasporto, i tubi di PVC vengono fissati sull'esterno della macchina con del nastro adesivo; in questa fase vanno srotolati e agganciati ai rispettivi contenitori.

Inserire poi i tubi dentro i contrappesi e i filtri in dotazione, come da figura qui sotto.

Tubo di PVC dalla macchina / dosatore chimico



Usare esclusivamente detersivi e brillantanti specifici per lavastoviglie e lavabicchieri industriali. I brillantanti devono essere adatti a temperature dell'acqua a partire da 40°C.



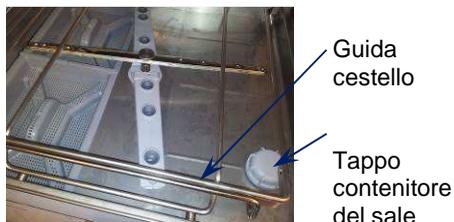
Attenzione!

5.2 Addolcitore dell'acqua (dove presente)

Verificare la durezza dell'acqua in loco. Una volta acquisito questo dato, staccare la macchina dalla rete elettrica, rimuovere il pannello frontale e selezionare il livello di

durezza dell'acqua corrispondente, come indicato sull'etichetta posta sulla vasca di lavaggio; infine, riposizionare il pannello frontale e ricollegare la macchina alla rete elettrica.

Riempire di sale l'apposito contenitore dell'addolcitore incorporato (► 10.2).



Cautela

Usare solo sale in forma granulare (massima dimensione dei granuli 5-7 mm). Il sale in pastiglie non è indicato.

Rimuove eventuali residui di sale, avvitare saldamente il tappo e assicurarsi che la chiusura sia stagna.



Cautela

Dopo il riempimento del contenitore del sale, la spia mancanza sale /  può rimanere accesa fino a tre cicli di lavaggio completi.

NON avviare la macchina in assenza di sale nell'apposito contenitore: la mancanza di sale determina accumulo di calcare (condizione che invalida la garanzia).

NON inserire sostanze chimiche, quali detersivo e brillantante, nel contenitore del sale. Tali sostanze danneggiano la macchina.

5.3 Primo caricamento del detersivo (in presenza di dosatore del detersivo)

Questa procedura è necessaria solo durante la messa in funzione o se il contenitore del detersivo è rimasto vuoto

per un certo numero di lavaggi. Non è richiesta durante il normale uso della macchina.

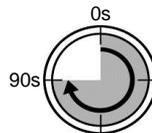
- Assicurarsi che il tubo trasparente del detersivo sia attaccato (*esternamente alla macchina*).



- Assicurarsi che la macchina sia **VUOTA**.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua.



- Azionare la macchina per 90 secondi.



- Spegnere la macchina.
- Riaprire il rubinetto dell'acqua.

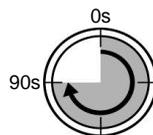


- Il detersivo è pronto.

5.4 Primo caricamento del brillantante

Questa procedura è necessaria solo durante la messa in funzione o se il contenitore del brillantante è rimasto vuoto per un certo numero di lavaggi. Non è richiesta durante il normale uso della macchina.

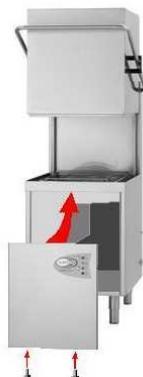
- Assicurarsi che il tubo blu del brillantante sia attaccato (esternamente alla macchina).



- Il brillantante è pronto e la macchina può essere avviata (►6).

- Assicurarsi che la macchina sia PIENA d'acqua.

- Rimuovere il pannello frontale inferiore.



5.5 Dosaggio di detersivo e brillantante

I dosatori di detersivo e brillantante sono preimpostati a un dosaggio standard; tale dosaggio può essere regolato in funzione di necessità specifiche (►11.2).

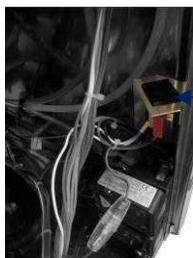
5.6 Temperatura boiler e vasca di lavaggio

La temperatura dell'acqua di lavaggio e di risciacquo è preimpostata; **Classeq** consiglia tuttavia di verificare / calibrare i valori preimpostati per assicurare il rispetto delle norme vigenti in loco.



Non toccare i cavi elettrici.

- Tenere premuto l'interruttore del brillantante posto sul lato destro, sopra i dosatori chimici.



Interruttore primo caricamento brillantante

- Il dosatore del brillantante si attiverà, si fermerà e poi si attiverà di nuovo; è una sequenza perfettamente normale.
- Per preparare al meglio il brillantante, tenere premuto l'interruttore per circa 90 secondi.

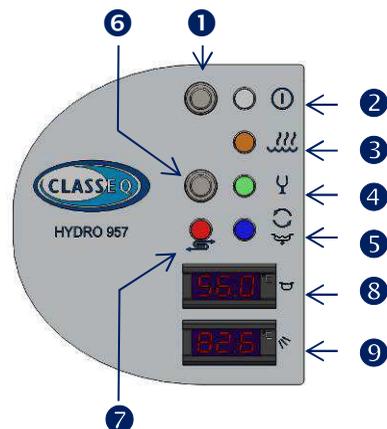
6. Funzionamento

6.1 Descrizione della macchina

Il design delle lavabicchieri e lavastoviglie industriali è diverso da quello delle versioni domestiche poiché le macchine industriali sono progettate per funzionare a ciclo continuo per molte ore.

6.2 Comandi

Prima di avviare la macchina è importante conoscere i comandi posti sul pannello frontale nonché la posizione del rubinetto dell'acqua e dell'interruttore elettrico.



- ❶ Pulsante ON/OFF
- ❷ Spia ON/OFF
- ❸ Macchina in **riscaldamento** (se di colore ambra)
- ❹ Spia ciclo breve
- ❺ Spia ciclo / scarico ★
- ❻ Pulsante ciclo breve
- ❼ Spia mancanza sale (►10)
- ❽ Termometro acqua di lavaggio (opzionale)
- ❾ Termometro acqua di risciacquo (opzionale)

★ - Se la macchina è dotata di pompa di scarico, questa spia segnala anche l'avvio dello scarico.

6.3 Accensione della macchina

Verificare che la macchina sia collegata alla rete elettrica e idrica, che corrente e acqua arrivino regolarmente e che la capot sia chiusa.

Premere il pulsante ON/OFF ❶ posto sul quadro della macchina; a questo punto la spia ON/OFF ❷ si accende.

La vasca si riempie e si scalda automaticamente; durante questo processo la capot DEVE rimanere chiusa.

6.4 Macchina pronta per l'uso

Ogni giorno, dopo aver acceso la macchina per la prima volta, è **IMPORTANTE** aspettare che il riscaldamento sia completo (vedere la tabella qui sotto) prima di iniziare il primo ciclo di lavaggio.

Caratteristiche elettriche (Volt / Fase / Ampere)	Tempo di riscaldamento iniziale minimo
220-240V / 1N~/32A	45 min.
220-240V / 3N~/13A	45 min.
220-245V / 3N~/17A	40 min.
380-415V / 3N~/22A	40 min.

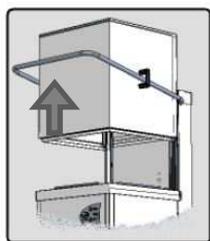
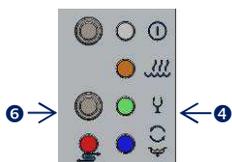
I tempi indicati possono variare a seconda della temperatura dell'acqua in ingresso.

La macchina è progettata per avviare il risciacquo quando l'acqua raggiunge la temperatura corretta. Se l'acqua di risciacquo è troppo fredda, la macchina continua a lavare fino al raggiungimento della temperatura prevista.

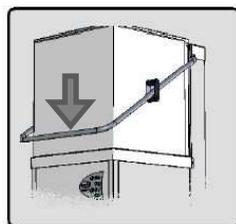
6.5 Avviare un ciclo

Rimuovere sempre eventuali residui di cibo e sporco dai piatti / bicchieri da lavare.

La macchina prevede due cicli di durata diversa. Se la spia ciclo breve ④ non è accesa, il ciclo dura 3 minuti; se invece è accesa il ciclo dura 1 minuto e mezzo. Per cambiare le impostazioni premere il pulsante ciclo breve ⑥.



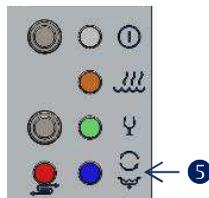
Per avviare un ciclo, sollevare la capot e caricare il primo cestello assicurandosi che i bracci di lavaggio superiori e inferiori ruotino liberamente.



Chiudere la capot; il ciclo inizia quando la macchina raggiunge la temperatura corretta. Durante il ciclo, la spia ciclo

⑤ rimane accesa.

NON aprire la capot durante il ciclo.



Quando la spia ciclo ⑤ si spegne (alla fine del ciclo), aprire la capot e rimuovere il cestello; ricaricare la macchina e ripetere la procedura se necessario.

Quando la macchina non è in funzione, la capot va tenuta chiusa.

6.6 Scarico

Durante il normale funzionamento, la macchina scarica automaticamente l'acqua in eccesso.

È molto importante svuotare la macchina al termine della giornata lavorativa e lasciare la capot aperta per permettere che la vasca si asciughi.

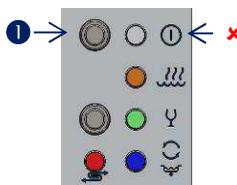


Cautela

Non lasciare acqua all'interno della vasca quando la macchina viene spenta.

6.6.1 Macchina con scarico gravitazionale

- Spegnere la macchina con il pulsante ON/OFF ①.



- Staccare la corrente elettrica.
- Rimuovere i filtri primari e il tappo

dello scarico dalla vasca di lavaggio.



NON staccare la corrente mentre la macchina sta scaricando.

Importante!

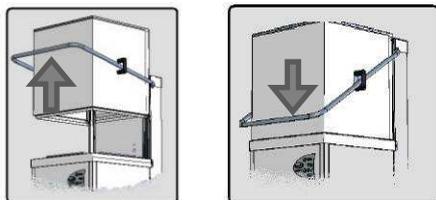
Una volta svuotata la vasca, **Classeq** consiglia di chiudere il rubinetto dell'acqua, staccare la corrente e pulire la macchina (►7).

- La macchina scarica l'acqua per forza di gravità.
- Una volta svuotata la vasca, riposizionare il tappo.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua.

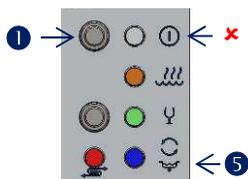
Per ragioni igieniche, dopo l'operazione di scarico si consiglia di lasciare aperta la capot per facilitare l'asciugatura naturale della vasca di lavaggio.

6.6.2 Macchina con pompa di scarico

- Spegner la macchina con il pulsante ON/OFF ❶.
- Aprire e chiudere la capot.



- La spia ciclo ❺ si accende a indicare che la macchina sta scaricando.



- Quando la spia ciclo ❺ si spegne, chiudere il rubinetto dell'acqua e staccare la corrente.

7. Cura e manutenzione

NON lavare l'esterno o l'interno della macchina, nonché l'area circostante (*pannelli, base*), con idranti, getti di vapore o idropultrici.

Quando la macchina è in funzione, la base non deve essere sommersa o circondata d'acqua.

7.1 Prima della pulizia

Svuotare la macchina (► 6.6).

Prima delle operazioni di pulizia, staccare la corrente elettrica.

NON usare detergenti contenenti **CLORO, CANDEGGINA** o **IPOCLORITO**.

NON usare **PAGLIETTE METALLICHE, SPAZZOLE IN LANA D'ACCIAIO** o qualsiasi altro materiale abrasivo.

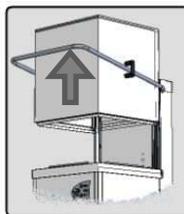
Prima di pulire la vasca di lavaggio, rimuovere eventuali oggetti affilati, quali bicchieri rotti o altre cose che possono provocare ferite.

Pulizia quotidiana degli interni

La macchina non prevede un programma di autopulizia; si consiglia di pulirla quotidianamente in modo da preservare l'efficacia dell'azione lavante.

Se l'interno della macchina è sporco, pulirlo con spugna e spazzola.

Rimuovere eventuali accumuli dalla trappola d'aria (► 1).



Aprire la capot.



Rimuovere e pulire la guida del cestello.



Rimuovere i bracci di lavaggio e risciacquo superiori.



Rimuovere i bracci di lavaggio e risciacquo inferiori.



Pulire i bracci di lavaggio e risciacquo.



Rimuovere i filtri primari.



Rimuovere il tappo dello scarico (*macchine con scarico gravitazionale*).



Rimuovere e pulire il filtro secondario, posto sul fondo della vasca di lavaggio (*macchine con pompa di scarico*).



Pulire i filtri e il tappo dello scarico.



Rimontare i filtri e il tappo dello scarico

(dove presente).



Rimontare i bracci di lavaggio e risciacquo.

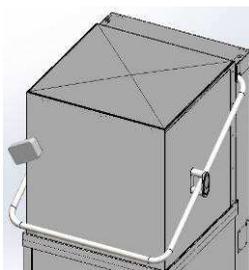


Rimontare la guida del cestello.

7.2 Pulizia esterna

Strofinare l'esterno della macchina con una spugna umida (*NON BAGNATA*).

Lasciare asciugare la superficie e pulire con un prodotto per ACCIAIO INOSSIDABILE.



7.3 Calcare

Per risultati di lavaggio ottimali, la macchina deve funzionare con acqua dolce.

Se la macchina è dotata di addolcitore, quando la spia mancanza sale /  si accende, riempire l'apposito contenitore con sale in forma granulare (► 10).

Se la macchina è collegata a un addolcitore esterno, provvedere regolarmente alla sua "rigenerazione" come da istruzioni dell'addolcitore stesso.

Se la macchina viene fatta funzionare con acqua dura - senza alcun apposito trattamento addolcente - si possono creare

accumuli di calcare sui meccanismi interni e nei condotti della macchina; tali accumuli tendono a peggiorare con il tempo e si riflettono negativamente sulle prestazioni della macchina.

I segnali visivi della presenza di calcare sono:

- Macchie bianche su bicchieri, piatti e posate.



- Piatti apparentemente sporchi anche dopo il lavaggio.
- Accumuli biancastri all'interno della vasca di lavaggio.



Per conoscere la durezza dell'acqua locale, fare riferimento all'ente preposto alla gestione e sicurezza dell'acqua.

In presenza di accumuli di polvere/materiale biancastro sul fondo della vasca di lavaggio, si consiglia di procedere alla decalcificazione della macchina (► 11.3).

Eventuali danni alla macchina causati da calcare **NON** sono coperti da **garanzia del produttore**.

8. Risoluzione problemi

Prima di telefonare all'assistenza eseguire i seguenti controlli:

- La macchina è collegata alla rete idrica e alla rete elettrica; il rubinetto dell'acqua è aperto e la corrente arriva correttamente.
- Il livello di detersivo e brillantante nei rispettivi contenitori è adeguato; i contrappesi e i tubi di PVC sono posizionati correttamente.
- Il tubo di scarico è corretto per la macchina (►4.4).

IMPORTANTE

Eventuali chiamate all'assistenza per problemi derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni di questo manuale non sono coperte da garanzia.

8.1 La macchina non carica acqua

- Controllare che il rubinetto dell'acqua sia aperto.
- Controllare che il tubo di ingresso dell'acqua non sia piegato o difettoso.
- Controllare che la macchina sia accesa.
- Controllare che la capot sia chiusa e che il magnete sulla capot sia al suo posto.

8.2 Il ciclo non parte

- Controllare che la vasca di lavaggio sia piena.
- Verificare che vengano rispettati i tempi di attesa prima di avviare un nuovo ciclo (►6.4).

8.3 La macchina non risciacqua

- Controllare che il rubinetto dell'acqua sia aperto.
- Controllare che il tubo di ingresso dell'acqua non sia piegato o difettoso.
- Controllare che la macchina sia accesa.
- Svuotare completamente la macchina come da istruzioni (►6.6) e poi riempirla di nuovo.

8.4 La macchina carica lentamente

- Controllare che il rubinetto dell'acqua sia aperto completamente.
- Controllare la pressione dell'acqua in ingresso (►3.7.2) e rimuovere eventuali regolatori o riduttori di pressione.
- Controllare e pulire gli ugelli di risciacquo (*posti sui bracci di risciacquo all'interno della macchina*).
- Controllare che il tubo di ingresso dell'acqua non sia piegato o difettoso.

8.5 La macchina non riscalda

- Svuotare completamente la macchina come da istruzioni (►6.6) e poi riempirla di nuovo.
- Controllare la temperatura dell'acqua in ingresso (►3.7.2).
- Assicurarsi che la macchina abbia avuto abbastanza tempo per raggiungere la temperatura corretta (►6.4).
- Controllare che la macchina abbia caricato correttamente l'acqua.

8.6 La macchina non scarica

- Controllare e pulire i filtri all'interno della macchina.
- Controllare che il tubo di scarico non

sia intasato / bloccato / difettoso.

- Nelle macchine con pompa di scarico, liberare la pompa soffiando all'interno del tubo di scarico.

8.7 Risultati di lavaggio non soddisfacenti

- Controllare ed eventualmente reintegrare i prodotti chimici.
- Controllare e pulire gli ugelli di lavaggio e risciacquo posti sui rispettivi bracci.
- Pulire i filtri all'interno della macchina e controllare che siano posizionati correttamente.
- Controllare che il rubinetto dell'acqua sia aperto completamente.
- Rimuovere eventuali residui di cibo dai piatti prima di inserirli in macchina.
- Se necessario, rigenerare i bicchieri.
- Se i bicchieri mostrano segni di deterioramento potrebbe essere necessario un addolcitore dell'acqua; contattare il proprio fornitore per una consulenza sulla dimensione ottimale dell'apparecchio.
- In presenza di un addolcitore dell'acqua, reintegrare il sale all'interno dello stesso come da istruzioni del produttore.

8.8 La macchina carica acqua in eccesso

- Svuotare completamente la macchina come da istruzioni (► 6.6) e poi riempirla di nuovo
- Controllare e pulire i filtri all'interno della macchina.
- Controllare che il tubo di scarico sia configurato correttamente, come mostrato nella sezione ► 4.4.
- Controllare che il tubo di scarico non

sia intasato / bloccato / difettoso.

- Nelle macchine con pompa di scarico, liberare la pompa soffiando all'interno del tubo di scarico.
- Se il problema persiste, staccare la corrente elettrica, chiudere il rubinetto dell'acqua e chiamare un tecnico autorizzato.

8.9 Schiuma nell'acqua di lavaggio

- Controllare che i prodotti chimici siano specifici per lavabicchieri e lavastoviglie industriali.
- Controllare che l'acqua di lavaggio raggiunga la temperatura prevista.
- Svuotare la vasca, riempirla nuovamente e attendere che si riscaldi.

8.10 La macchina non si accende

- Controllare e resettare l'interruttore magnetotermico; se l'interruttore continua a scattare, chiamare immediatamente un tecnico autorizzato.

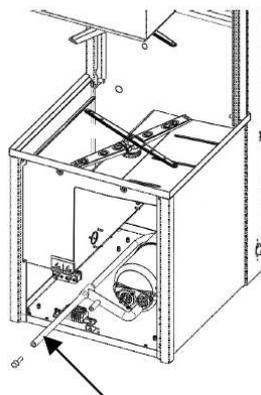
8.11 La macchina non si spegne

- Staccare la macchina dalla presa di corrente / quadro elettrico o scatola di derivazione e chiamare immediatamente un tecnico autorizzato.

9. Messa fuori servizio per periodi prolungati

Se per qualsiasi ragione fosse necessario rimuovere la macchina o metterla fuori servizio per periodi prolungati, eseguire l'operazione in conformità alle norme vigenti in loco. **Classeq** raccomanda di seguire perlomeno la seguente procedura:

- Rimuovere i tubi di PVC dai contenitori di detersivo e brillantante e chiudere i contenitori con i rispettivi tappi per evitare fuoriuscite; fare riferimento alle istruzioni di sicurezza impresse sui contenitori stessi per eseguire l'operazione e gestire eventuali fuoriuscite.
- Svuotare completamente la macchina (► 6.6), staccare il tubo di scarico dalla rete di scarico e prima di procedere al prossimo passaggio pulire eventuali fuoriuscite di liquido.
- Staccare la macchina dalla presa di corrente / quadro elettrico / scatola di derivazione.
- L'operazione di disconnessione dalla rete elettrica deve essere eseguita da un **elettricista qualificato** in conformità alle norme vigenti in loco.
- Scollegata la macchina dalla rete elettrica, staccare il cavo per la messa a terra / equipotenziale dalla vite posta sul lato della macchina.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua e staccare il tubo di ingresso dell'acqua dalla conduttura principale; prima di procedere al prossimo passaggio pulire eventuali fuoriuscite di acqua.
- Rimuovere il pannello frontale inferiore utilizzando una chiave fissa 10 mm.



Boiler drainage hose

- A questo punto, localizzare il *tubo di scarico del boiler* come mostrato in figura. Assicurarsi che sporga dal fronte della macchina e dotarsi di un recipiente in grado di contenere 8 litri d'acqua.



Se la macchina viene scaricata immediatamente dopo l'uso, l'acqua che fuoriesce dal *tubo di scarico del boiler* può arrivare a **82°C**.

- Allentare la fascetta di serraggio e rimuovere il tappo in acciaio inossidabile dello scarico, assicurandosi che l'acqua fluisca nel recipiente sopra citato. Una volta svuotato completamente il tubo, riposizionare il tappo e stringere nuovamente la fascetta di serraggio.
- Riposizionare il pannello frontale e assicurare i cavi e i tubi alla macchina per scongiurare il rischio di inciampare. La macchina è pronta per essere rimossa.



**MATERIALE
RICICLABILE**

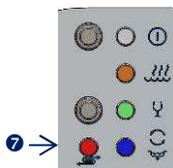
In caso di riciclo o smaltimento della macchina, attenersi alle norme vigenti in loco.

10. Allegato A

10.1 Addolcitore dell'acqua incorporato

La macchina carica e scalda come descritto nel presente manuale (►6).

Sul quadro della macchina c'è la spia mancanza sale /  7; la spia si accende solo quando è necessario riempire l'apposito contenitore con sale in forma granulare (*non in pastiglie*).



NON attivare la macchina in assenza di sale nell'apposito contenitore per evitare accumuli di calcare all'interno della macchina che possono invalidare la garanzia.

NON inserire nessun altro prodotto chimico – come detersivo o brillantante - nel contenitore del sale. Qualsiasi prodotto chimico diverso dal sale danneggia la macchina.



Usare solo sale in forma granulare (*dimensione massima grana 5–7 mm*). Il sale in pastiglie non è indicato.

10.2 Riempire il contenitore del sale

Il contenitore del sale si trova all'interno della vasca di lavaggio e deve essere riempito di sale rigenerante quando la spia mancanza sale /  7 si accende. L'operazione può esser eseguita a macchina accesa; non è necessario spegnere la macchina e scaricare l'acqua.



Guida del cestello

Tappo contenitore sale

Una volta riempito il contenitore, la spia mancanza sale /  7 si spegne al più tardi dopo il terzo ciclo di lavaggio.

- Rimuovere la guida del cestello (►7.1).
- Rimuovere il tappo del contenitore del sale
- Riempire il contenitore del sale fino all'orlo con acqua corrente (*operazione necessaria solo per la prima messa in funzione della macchina*).



- Inserire l'imbuto nell'apertura del contenitore e versare **1,5 kg** di sale granulare.
- Rimuovere l'imbuto e pulire l'apertura del contenitore dai residui di sale; riposizionare il tappo e riavvitarlo saldamente senza angolarlo.
- Avviare immediatamente un ciclo di lavaggio per sciacquare l'eccesso di sale residuo ed evitare la **formazione di ruggine** nell'area di riempimento.

Per l'acquisto di sale granulare, rivolgersi al proprio fornitore o a **Classeq**.

11. Allegato B



Pericolo

A causa dell'**alto rischio di morte e lesioni gravi**, le modifiche alla configurazione elettrica della macchina vanno eseguite esclusivamente da elettricisti qualificati o tecnici autorizzati **Classeq**.

11.1 Modifica della configurazione elettrica



Cautela

La modifica delle caratteristiche elettriche influisce sulle prestazioni della macchina.

La modifica delle impostazioni elettriche della macchina va eseguita riconfigurando come segue la morsetteria all'interno della macchina.

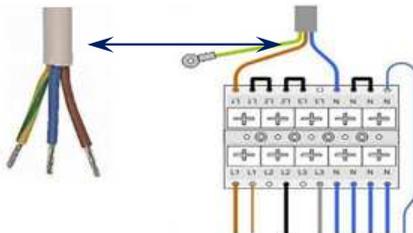
La morsetteria si trova all'interno della parte inferiore della macchina. Per accedervi, togliere le due viti a testa esagonale 10 mm poste sul lato inferiore della macchina. Rimuovere poi il pannello frontale facendolo scorrere.



11.1.1 Configurazione per linee elettriche 220-240V / 1N~ / 32A

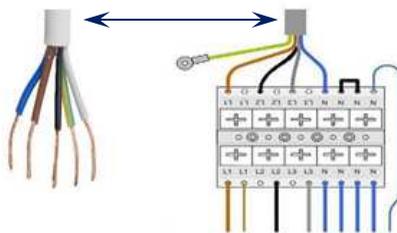
Solo le macchine HYDRO 857 possono essere convertite a monofase.

- Allacciare i collegamenti tra L1, L2 e L3.
- Assicurarsi che i collegamenti rimangano tra neutri (N).
- È necessario un cavo elettrico (► 3.5).



11.1.2 Configurazione per linee elettriche 220-240V / 3N~

- Rimuovere i collegamenti tra L1, L2 e L3
- Assicurarsi che i collegamenti rimangano tra neutri (N)
- È necessario un cavo elettrico (► 3.5).



11.2 Regolare il dosaggio dei prodotti chimici

Se installati, i dosatori di brillantante e detersivo sono posti dietro il pannello inferiore, sulla parte destra. Per regolarli è necessario un piccolo cacciavite.



Prima di rimuovere i pannelli esterni, staccare la macchina dalla rete elettrica.

Per accedere ai dosatori, rimuovere il pannello frontale con una chiave fissa 10 mm.



Dosatori chimici

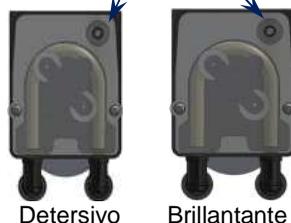
Per regolare il dosaggio, ruotare la vite posta sul fronte dei dosatori.

+ Per aumentare il dosaggio, ruotare la vite in senso orario ↻.

- Per diminuire il dosaggio, ruotare la vite in senso antiorario ↺.



Adjuster



I dosatori chimici entrano in funzione solo quando la macchina carica o prova a caricare acqua.

I dosatori funzionano a intermittenza a meno che siano impostati al massimo o al minimo.

Prima di riallacciare la corrente elettrica, riposizionare e fissare i pannelli esterni.

Dopo ogni operazione di regolazione, **Classeq** suggerisce di avviare almeno 10 cicli prima di eseguire ulteriori aggiustamenti.

11.3 Decalcificazione

La decalcificazione della vasca di lavaggio può essere eseguita osservando le istruzioni che seguono. (Per eseguire la decalcificazione del boiler va invece contattato un tecnico autorizzato o **Classeq**.)

- Svuotare la macchina (► 6.6).
- Rimuove i tubi di PVC dai contenitori dei prodotti chimici, o impostare i dosatori chimici al minimo (► 5.3).
- Riempire la macchina d'acqua (► 6).
- Aspettare che la macchina sia pronta.



Attenzione!

Nel maneggiare i prodotti chimici, osservare le note di sicurezza e le raccomandazioni sul dosaggio indicate sulle confezioni. Indossare inoltre abbigliamento di sicurezza, guanti e occhiali protettivi.

- Usare la dose di decalcificante indicata sulla confezione.
- Eseguire 5 o 6 ciclo di lavaggio completi (► 6.5).
- Svuotare la macchina (► 6.6).



Cautela

Il decalcificante non deve essere lasciato all'interno della macchina per più di 2 ore.

- Riempire la macchina d'acqua (► 6.3).
- Eseguire 2 o 3 cicli di lavaggio completi per rimuovere il decalcificante rimasto nel sistema di lavaggio.
- Svuotare nuovamente la macchina

(► 6.6).

- Ricollegare e impostare detersivo e brillantante (► 5.3).

12. Termini di garanzia relativi a manodopera e pezzi di ricambio

Classeq Glass & Dishwashing Systems Ltd.

Termini di garanzia relativi a manodopera e pezzi di ricambio

L'utente ha diritto alla sostituzione e installazione gratuita di qualsiasi parte difettosa in termini di materiale o lavorazione – compresa ogni parte non funzionante a causa di un componente difettoso – per un periodo di un anno o come specificato dal venditore al momento della vendita.

Eccezioni

Tutti i guasti o condizioni determinati da un uso improprio dell'operatore, inclusi, tra gli altri:

- Installazione impropria.
- Nessun vizio riscontrato.
- Problemi alla rete elettrica o idrica (acqua in ingresso e sistema di scarico).
- Non osservanza delle istruzioni contenute nel manuale dell'utente.
- Uso di prodotti chimici incompatibili o prodotti chimici impostati su concentrazioni sbagliate.
- Pompa o rete di scarico bloccate o danneggiate da corpi esterni.
- Pompe di lavaggio danneggiate a

causa di corpi estranei presenti nel sistema di lavaggio.

- Uso di acqua non-addolcita (dura); uso di un addolcitore dell'acqua difettoso o mancata rigenerazione adeguata dello stesso.
- Uso di forza eccessiva sulla macchina, per esempio sugli interruttori ecc.
- Costo di sostituzione di qualsiasi articolo che risulta perso o mancante.
- Uso di materiali di pulizia non compatibili.
- Assemblaggio errato dopo la pulizia.
- Danni alla macchina causati da terzi.

13.1 Contatti utili / Note



www.classeq.it

Per facilitare l'assistenza, al momento della chiamata riportare il numero di serie e il modello della macchina.